

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея
СОРОК СЕДЬМАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
25-е заседание,
состоявшееся в
понедельник,
2 ноября 1992 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 25-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КРЕНКЕЛЬ (Австрия)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ПУНКТ 92 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение)

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ (продолжение)

- a) ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ
- b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/47/SR.25
08 December 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 15 ч 15 м.

1. После прений, в которых приняли участие г-н МОРА (Куба), г-н РЕЙВЕН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), г-н КЬЮЛ (Соединенные Штаты Америки), г-н ЮАНЬ (Китай), г-н БАБАДУДУ (Бенин) и г-жа АРИАС (Колумбия), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что посмотрит программу работы и назначит дату проведения заседания, на котором все заинтересованные делегации могли бы высказаться по пункту 105 повестки дня.

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (A/C.3/47/L.3/Rev.1, A/C.3/47/L.9/Rev.1, A/C.3/47/L.10 и A/C.3/47/L.12)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что проекты резолюций A/C.3/47/L.3/Rev.1, A/C.3/47/L.9/Rev.1, A/C.3/47/L.10 и A/C.3/47/L.12 не имеют последствий для бюджета по программам.

Проект резолюции A/C.3/47/L.3/Rev.1

3. Г-н КЮРЕ (Маврикий) представляет пересмотренный проект резолюции, озаглавленной "Второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации" (A/C.3/47/L.3/Rev.1), который от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств, представил Маврикий. Оратор говорит, что в этом пересмотренном варианте внесены изменения в девятый и шестнадцатый пункты преамбулы, а также в пункты 6 и 17 постановляющей части.

4. Г-н КЬЮЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты в течение многих лет не участвовали в рассмотрении проектов резолюций по данному пункту, но после отмены резолюции, в которой сионизм приравнивался к расизму, они вновь решили принять участие в этой работе. Однако переговоры с представителями Группы африканских государств еще не завершены, и поэтому с Председателем Группы - представителем Маврикия - достигнута договоренность о том, чтобы отложить вопрос о принятии этого проекта примерно на день.

5. Г-н САХРАУИ (Алжир) говорит, что в пункте 2 постановляющей части французского варианта слова "en adoptant" следует заменить словами "en adaptant".

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет вернется к рассмотрению этого проекта резолюции позже.

Проект резолюции A/C.3/47/L.9/Rev.1

/...

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, когда представляли проект резолюции A/C.3/47/L.9/Rev.1, озаглавленный "Этническая чистка" и расовая ненависть", было объявлено, что к соавторам этого проекта, перечисленным в документе, присоединились Албания и Парагвай. Затем он говорит, что Панама, Швеция, Эквадор, Коста-Рика и Индия также присоединились к соавторам проекта. Кроме того, говорит Председатель, Комитету представлены поправки, предложенные Турцией, которые фигурируют в документе A/C.3/47/L.12.

8. Г-н РЕЙВЕН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что в этот проект резолюции внесены дополнительные изменения. В седьмом пункте преамбулы слово "защиты" следует заменить словом "уважения". В следующем пункте преамбулы слово "ссылаясь" следует заменить "подтверждая" и в конце этого же пункта добавить следующее: "в которой отмечается, что отвратительная практика "этнической чистки" представляет собой опасное и серьезное нарушение норм международного гуманитарного права", в пункте 4 постановляющей части слово "personalmente" заменить словом "individualmente".

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет никаких возражений, то он будет понимать это как желание представителя Турции снять предложенные поправки, содержащиеся в документе A/C.3/47/L.12.

10. Проект резолюции A/C.3/47/L.9/Rev.1 с внесенными в него в устной форме поправками принимается без голосования.

11. Г-н РАМИШВИЛИ (Российская Федерация), разъясняя мотивы голосования, говорит, что его делегация с самого начала намеревалась поддержать консенсус по этому проекту резолюции и стать одним из его соавторов, поскольку считает, что политика "этнической чистки" и расовой ненависти, где бы и кем бы она ни проводилась, заслуживает безусловного осуждения. К сожалению, в этом тексте проекта резолюции подтверждается резолюция 46/242, в которой, по мнению оратора, осуждается конкретный факт, вытекающий, на первый взгляд, из только что принятого проекта резолюции; поэтому делегация оратора и не присоединилась к соавторам. Вместе с тем делегация оратора не считает, что наличие этой ссылки связывает весь проект резолюции с этой конкретной ситуацией или сводит все формы "этнической чистки" и расовой ненависти к какой-то одной форме, учитывая конкретные проявления этих явлений в одной из стран. Благодаря такому толкованию Российская Федерация и смогла одобрить этот проект.

Проект резолюции A/C.3/47/L.10

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что по проекту резолюции A/C.3/47/L.10, озаглавленному "О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него", было решено провести голосование, заносимое в отчет о заседании.

/...

13. По проекту резолюции А/С.3/47/Л.10 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Молдова, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовали

против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезии, Федеративные Штаты, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чехословакия, Швеция, Эстония, Япония.

14. Проект резолюции А/С.3/47/Л.10 принимается 93 голосами против одного при 42 воздержавшихся.

15. Г-н БРИТУ (Бразилия) говорит, что его делегация голосовала за этот проект резолюции, поскольку в нем подтверждается необходимость усилий международного сообщества по искоренению системы апартеида. Вместе с тем, оратор отмечает, что Бразилия не является участницей Конвенции и у нее есть сомнения в отношении некоторых элементов этого проекта резолюции.

16. Г-н ФЕНН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), выступая от государств - членов Европейского сообщества, говорит, что их позиция по данному проекту не имеет ничего общего с позицией в отношении апартеида, поскольку они не только осуждают апартеид, но и приняли практические меры для содействия его скорейшей отмене, оказания помощи в борьбе с насилием в Южной Африке и улучшения социально-экономического положения в стране. Хотя государства - члены Европейского сообщества и не являются участниками Конвенции, они поддерживают ее цели; вместе с тем, у них есть оговорки в отношении предусмотренных в ней средств, а также формулировок некоторых пунктов этого проекта резолюции, в силу чего они и воздержались при голосовании.
17. Г-жа ТЭРАНИСИ (Япония) говорит, что как и в прошлом году ее делегация воздержалась, потому что у нее есть оговорки в отношении правовых аспектов Конвенции.
18. Г-н РАТА (Новая Зеландия), объясняя, почему его делегация воздержалась при голосовании, говорит, что его страна не является участницей Конвенции по соображениям права, однако это вовсе не означает, что она не заинтересована в создании демократической и нерасовой Южной Африки. Делегация оратора всегда использовала любую возможность, чтобы подвинуть южноафриканских руководителей на достижение справедливого и мирного урегулирования.
19. Г-н УРТАСУН (Испания) и г-н СМАГУЛОВ (Казахстан) говорят, что если бы они присутствовали при голосовании, то воздержались бы.
20. Г-жа АРУНГУ-ОЛЕНДЕ (Кения) и г-жа ЛИМДЖУКО (Филиппины) говорят, что, если бы они присутствовали при голосовании, они голосовали бы за этот проект резолюции.
21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Третьему комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика о неблагоприятных последствиях политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой расистскому и колониальному режиму Южной Африки, для соблюдения прав человека (A/47/480 и Add.1).
22. Решение принимается.

ПУНКТ 92 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (A/C.3/47/L.4 и A/C.3/47/L.7)

Проект резолюции A/C.3/47/L.4

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что проект резолюции A/C.3/47/L.4, озаглавленный "Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека", не имеет последствий для бюджета по программам.

24. Г-н КЮРЕ (Маврикий) представляет поправки к этому проекту резолюции. В седьмом пункте преамбулы слово "посредничества" следует заменить словом "действий"; в пункте 10 постановляющей части слово "режим" следует заменить словом "правительство", а в пункте 25 постановляющей части после слова "через" следует добавить слова "организации, которые борются против апартеида, и".

25. Г-н САХРАУИ (Алжир) говорит, что в десятом пункте преамбулы французского варианта проекта слово "octobre" следует заменить словом "septembre".

26. Г-н МЕЛАМЕД (Израиль), объясняя до начала голосования мотивы голосования, говорит, что проект резолюции, по которому предстоит голосовать, устарел, особенно в пунктах, где речь идет о палестинцах. Оратор говорит, что мир уже вступил в новую эру и что в настоящее время государства региона ведут друг с другом прямые переговоры в цивилизованной форме. В пунктах, о которых идет речь, не учитываются имеющие решающее значение события, произошедшие в прошлом году. Предложение Израиля о предоставлении палестинцам автономии обсуждается в настоящее время на мирных переговорах в Вашингтоне. Поэтому делегация оратора будет голосовать против этого проекта резолюции и призывает все делегации, которые поддерживают нынешний мирный процесс на Ближнем Востоке, голосовать вместе с нею и воспрепятствовать, тем самым, принятию этого проекта.

27. По проекту резолюции A/C.3/47/L.4 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Грузия, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская

/...

Аравия, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия.

Голосовали
против:

Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чехословакия, Швеция.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Беларусь, Гренада, Греция, Ирландия, Испания, Казахстан, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезии, Федеративные Штаты, Новая Зеландия, Панама, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Свазиленд, Словения, Турция, Украина, Уругвай, Хорватия, Эстония, Ямайка, Япония.

28. Проект резолюции A/C.3/47/L.4 с внесенными в него в устной форме поправками принимается 90 голосами против 22 при 30 воздержавшихся.

29. Г-н ТОМПСОН (Ямайка), объясняя, почему его страна воздержалась при голосовании, говорит, что, по ее мнению, формулировки, использованные в данном проекте резолюции в связи с положением на Ближнем Востоке, не могут содействовать нынешнему мирному процессу.

30. Г-жа ЛИССИДИНИ (Уругвай) говорит, что, несмотря на безусловную поддержку права на самоопределение, ее страна воздержалась при голосовании из-за формулировок проекта резолюции и потому, что в нем не нашли должного отражения процессы проходящих в настоящее время переговоров.

31. Г-жа ТЭРАНСИ (Япония) говорит, что ее делегация воздержалась при голосовании потому, что текст проекта не учитывает события последнего времени, в результате чего проект резолюции не сбалансирован.

32. Г-н ШАРП (Австралия) говорит, что его страна воздержалась при голосовании, потому что формулировки, использованные в этом проекте резолюции, в большинстве своем устарели, особенно формулировки пунктов 5 и 6 постановляющей части, и не отвечают политике Австралии на Ближнем Востоке. Что касается положения в Анголе, то Австралия призывает все стороны идти дальше по пути демократического урегулирования. В вопросе о Южной Африке он призывает все стороны проявлять сдержанность для того, чтобы можно было в скором времени возобновить мирные переговоры.

33. Г-жа РАМИРЕС (Панама) присоединяется к замечаниям представителя Австралии в отношении пунктов проекта резолюции, в которых речь идет о Ближнем Востоке, и добавляет со своей стороны, что, пока продолжается процесс мирного урегулирования, заинтересованные стороны должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы его нарушить.

34. Г-н БРИТУ (Бразилия) говорит, что его страна голосовала за данный проект резолюции, чтобы продемонстрировать свою поддержку усилиям, направленным на искоренение апартеида и содействие осуществлению права на самоопределение. Вместе с тем оратор считает, что без всякого ущерба для всего текста в этом проекте резолюции можно было бы использовать более точные и взвешенные формулировки.

35. Г-н ФЕНН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), выступая от имени государств - членов Европейского сообщества и разъясняя мотивы своего голосования, выражает сожаление о том, что авторы проекта резолюции не приняли новый подход во имя достижения консенсуса. Это означало бы признание того факта, что проблемы, связанные с правом на самоопределение, существуют во всех частях мира и что в обоих регионах, которым больше всего уделено внимания в этом тексте, т.е. в южной части Африки и на Ближнем Востоке, произошли изменения, в том числе немало положительных. В свое время государства - члены Европейского сообщества предложили существенно изменить текст. К сожалению, в принятом варианте не подчеркивается важность нынешнего процесса переговоров в Южной Африке и должным образом не учитывается нынешний мирный процесс на Ближнем Востоке.

36. Г-н РАМИШВИЛИ (Российская Федерация) говорит, что его страна голосовала против этого проекта резолюции, поскольку в тексте не нашли отражения происшедшие в мире изменения. При всем при том оратор приветствует тот факт, что авторы проекта продемонстрировали определенный дух примирения, что позволяет надеяться на разработку в будущем более сбалансированного текста.

37. Г-н КЬЮЛ (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что его делегация в ходе общих прений по этому пункту повестки дня уже предсказывала, что данный проект резолюции будет несбалансированным, и оказалась права, поскольку не принято во внимание развитие событий в Южной Африке и на Ближнем Востоке. Именно по этой причине делегация оратора голосовала против данного проекта резолюции.

38. Г-жа ЗИНДОГА (Зимбабве), как представитель одной из стран - соавторов этого проекта резолюции, хотела бы напомнить ораторам, которые назвали устаревшими формулировки, использованные в отношении Южной Африки, что подавляющее большинство населения этой страны по-прежнему лишено права голоса. Нужно было бы использовать более жесткие формулировки, для того чтобы текст резолюции больше соответствовал действительности.

Проект резолюции A/C.3/47/L.7

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что к авторам проекта резолюции A/C.3/47/L.7, озаглавленного "Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение", присоединились Ангола, Замбия, Либерия и Уганда.

40. Г-н ФЕРНАНДЕС (Куба) представляет устную поправку к данному проекту резолюции. Он предлагает заменить в пункте 4 постановляющей части слова "расистским южноафриканским режимом" словами "правительством Южной Африки".

41. По проекту резолюции A/C.3/47/L.7 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

Голосовалипротив:

Бельгия, Болгария, Германия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Беларусь, Венгрия, Гондурас, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия,

/...

Федеративные Штаты, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Словения, Турция, Украина, Финляндия, Хорватия, Чехословакия, Швеция, Эстония, Япония.

42. Проект резолюции A/C.3/47/L.7 с внесенными в него в устной форме поправками принимается 96 голосами против 10 при 36 воздержавшихся.

43. Г-н ФЕНН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), выступая от имени государств - членов Европейского сообщества с разъяснением мотивов голосования, говорит, что авторы этого проекта резолюции вновь привнесли в текст проекта политические соображения, чуждые духу Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, что не позволило 12 странам проголосовать за этот проект. Кроме того, Европейское сообщество и его государства-члены хотели бы вновь заявить, что они возражают против рассмотрения вопроса о наемниках в таком контексте. По их мнению, этот вопрос, относится к сфере отношений между государствами.

44. Г-жа ТЭРАНИСИ (Япония) говорит, что ее делегация воздержалась, поскольку не согласна с рассмотрением вопроса о наемниках в контексте прав человека.

45. Г-н БРИТУ (Бразилия) говорит, что его делегация проголосовала за этот проект резолюции, поскольку в целом согласна с ним. Вместе с тем она хотела бы отметить, что некоторые положения текста, слишком общи и что следовало бы уточнить сферу их применения.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на этом рассмотрение пункта 92 повестки дня завершается. Проект резолюции A/C.3/47/L.3/Rev.1, представленный в связи с пунктом 91 повестки дня, будет рассмотрен, как только позволят обстоятельства.

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ (продолжение)

а) ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (A/C.3/47/L.11, A/C.3/47/L.13, A/C.3/47/L.15 и A/C.3/47/L.17)

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проекты резолюций A/C.3/47/L.11, L.13 L.15 и L.17, которые не имеют последствий для бюджета по программам.

Проект резолюции A/C.3/47/L.11

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что к числу авторов проекта резолюции A/C.3/47/L.11, озаглавленного "Политика и программы, касающиеся молодежи", присоединились следующие страны: Беларусь, Буркина-Фасо, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Египет, Кабо-Верде, Малави, Мальта, Марокко, Российская Федерация, Танзания, Того и Чад.

49. Проект резолюции A/C.3/47/L.11 принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/47/L.13

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что к авторам проекта резолюции A/C.3/47/L.13, озаглавленного "Осуществление Международного плана действий по проблемам старения: вовлечение пожилых людей в процесс развития" присоединились следующие страны: Багамские Острова, Гайана, Доминика, Мали, Панама, Парагвай, Сенегал, Суринам, Чили, Ямайка. Он объявляет также, что в настоящее время к числу соавторов присоединяются Ангола, Гондурас, Судан и Того.

51. Проект резолюции A/C.3/47/L.13 принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/47/L.15

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции A/C.3/47/L.15, озаглавленный "К полной интеграции лиц с инвалидностью в жизнь общества: продолжающаяся Всемирная программа действий", который представлен с устными поправками Филиппинами. Он напоминает, что к числу соавторов присоединились Австралия, Беларусь, Греция, Исландия, Коста-Рика, Мали, Монголия, Норвегия, Панама, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина и Япония. Кроме того, оратор объявляет, что присоединились также Азербайджан, Ангола, Багамские Острова, Бангладеш, Буркина-Фасо, Гвинея, Гвинея-Бисау, Замбия, Кения, Кипр, Кот-д'Ивуар, Намибия, Пакистан и Польша.

53. Председатель напоминает, что суть поправок к данному проекту резолюции, представленных в устной форме Филиппинами, заключалась в том, что в последней строке с шестого пункта преамбулы предлагалось изъять слова "в ходе Десятилетия"; в пункте 3b постановляющей части после слов "социально-экономическими вопросами" добавить слова "и оказанием профилактической и реабилитационной помощи, а также охраной здоровья с целью обеспечения равенства возможностей"; в пункте 8e постановляющей части после слов "завершения работы по" добавить слово "проверке", а в подпункте h того же пункта после слова "продолжать" добавить слова "в тесном сотрудничестве с Отделением Организации Объединенных Наций в Вене/Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций"; в пункте 11 постановляющей части перед словом "предлагает" добавить следующее: "постановляет в осуществление

/...

(Председатель)

резолюции 46/91 Генеральной Ассамблеи и решения 1992/276 Экономического и Социального Совета сохранить Фонд добровольных взносов для инвалидов и"; в том же пункте 11 после слова "Фонда" опустить слова "добровольных взносов для инвалидов".

54. Г-н ХУН ЮНГАН (Китай) говорит, что в пункте 4 постановляющей части этого проекта резолюции допущена ошибка: Азиатско-тихоокеанское десятилетие инвалидов провозгласил не Экономический и Социальный Совет, а Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана.

55. Проект резолюции A/C.3/47/L.15 с внесенными в него в устной форме поправками принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/47/L.17

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что к числу авторов проекта резолюции A/C.3/47/L.17, озаглавленного "Роль кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций", присоединились следующие государства: Беларусь, Гондурас, Канада, Кения, Кот-д'Ивуар, Федеративные Штаты Микронезии, Филиппины и Объединенная Республика Танзания.

57. Проект резолюции A/C.3/47/L.17 принимается без голосования.

ПУНКТ 93Ь ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ

Проект резолюции A/C.3/47/L.14

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что проект резолюции A/C.3/47/L.14, озаглавленный "Международное сотрудничество в борьбе с организованной преступностью", не имеет финансовых последствий для бюджета по программам и что к числу авторов проекта присоединились следующие государства: Албания, Литва, Словения и Тринидад и Тобаго. Он также напоминает присутствующим, что Колумбия больше не является соавтором этого проекта резолюции.

59. Г-н ЦЕПОВ (Российская Федерация) указывает на наличие в тексте проекта резолюции некоторых ошибок, которые следует исправить. В десятом пункте преамбулы после слов "Международного научного и профессионального консультативного совета" следует изъять слова "Организации Объединенных Наций". В пункте 5 постановляющей части слово "наблюдение" следует заменить словом "рассмотрение". Во французском варианте этого проекта резолюции в предпоследнем пункте преамбулы, там, где дается характеристика оборота наркотических средств, опущено слово "незаконные".

/...

60. Проект резолюции A/C.3/47/L.14 с внесенными в него в устной форме поправками принимается без голосования.

61. Г-н КЬЮЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация его страны поддерживает существо только что принятой резолюции, однако считает ее излишней, поскольку она повторяет текст резолюции Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, чего, по ее мнению, следовало бы избегать.

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение) (A/47/38, A/47/82-S/23512, A/47/88-S/23563, A/47/340, A/47/368, A/47/377, A/47/391, A/47/508, A/47/564)

62. Г-жа ДА РОССА (Гвинея-Бисау) говорит, что, несмотря на принятые на протяжении лет Организацией Объединенных Наций важные меры, среди которых можно отметить провозглашение Международного года женщины и Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, положение женщин в некоторых частях мира, в частности в Африке, по-прежнему ухудшается.

63. Делегация Гвинеи-Бисау призывает международное сообщество и неправительственные организации активнее сотрудничать с развивающимися странами в осуществлении проектов и программ, призванных улучшить здоровье, повысить уровень образования женщин и обеспечить им более широкие возможности в сфере занятости.

64. Конституция Гвинеи-Бисау гарантирует равенство прав мужчин и женщин. Женщины являются важным элементом социально-экономического развития страны; они наравне с мужчинами участвовали в вооруженной борьбе. После провозглашения независимости женщины занимают ответственные места в правительстве и системе государственного управления. Министерство по социальным вопросам и по делам женщин осуществляет при содействии международных организаций и учреждений программы, направленные на удовлетворение чаяний и потребностей женщин в областях образования, питания и регулирования размера семьи.

65. Вместе с тем еще находятся люди, считающие, что место женщины - дома, при детях. Поэтому необходимо продолжать просветительскую работу для утверждения подлинного равенства представителей обоих полов и улучшения положения женщин Гвинеи-Бисау, которые не только выполняют каждый день тяжелую работу, а в сельских районах и все виды сельскохозяйственного труда, занимаются ремесленничеством и торговлей, но и вынуждены по многу раз рожать, иногда против своего желания, вынуждены сносить насилие и, в частности, такие тяжелые операции, как удаление клитора. Иными словами, сделать предстоит еще немало.

66. Принимая во внимание то обстоятельство, что в 1995 году в Пекине будет проводиться четвертая Всемирная конференция по положению женщин, потребуются обеспечить необходимые ресурсы для Отдела по улучшению положения женщин, чтобы он

(Г-жа Да Росса, Гвинея-Бисау)

мог провести надлежащую подготовительную работу. Поэтому делегация Гвинеи-Бисау поддерживает подготовленные Комиссией по положению женщин предложения, касающиеся программы работы Конференции.

67. Вопрос о равенстве женщин должен быть включен также в программу работы Всемирной конференции по правам человека, намеченной на 1993 год. Гвинея-Бисау примет активное участие в подготовке этой Конференции как у себя в стране, так и на межрегиональном уровне и надеется, что Конференция будет способствовать улучшению положения женщин и реальному вовлечению женщин в процесс развития.

68. Делегация Гвинеи-Бисау осуждает все формы насилия в отношении женщин и приветствует прогресс, достигнутый в разработке проекта декларации по данному вопросу.

69. Гвинея-Бисау подписала и ратифицировала Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и выражает удовлетворение тем, что участниками этого международного документа стали 119 государств. Она призывает все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию, являющуюся наиболее ценным из всех правовых документов, призванных содействовать подлинному равенству обоих полов.

70. И наконец, делегация Гвинеи-Бисау с удовлетворением отмечает существенное увеличение числа женщин в Секретариате в период с июля 1991 по июнь 1992 года. Необходимо сохранить эту тенденцию, чтобы в 1995 году достичь установленной цели 35-процентного увеличения их числа.

71. Г-н ЧЖОН ХОН (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что на протяжении более 40 лет Организация Объединенных Наций стремилась улучшить положение женщин. Однако, несмотря на существенный вклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и Комиссии по положению женщин, цели Найробийских перспективных стратегий, Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи еще не достигнуты. Поэтому следует приветствовать проведение в 1995 году Всемирной конференции по положению женщин, поскольку она даст международному сообществу возможность сформулировать четкие руководящие принципы для выработки будущих мер и мероприятий в целях улучшения положения женщин во всем мире.

72. Корейская Народно-Демократическая Республика приняла в 1946 году закон о равенстве мужчин и женщин и с тех пор осуществила важные меры для улучшения политического, экономического и социального положения женщин. Женщины составляют 20,1 процента от общего числа представителей в Верховном народном собрании и занимают ответственные посты в правительстве. Женщины работают в экономической,

(Г-н Чжон Хон, Корейская Народно-Демократическая Республика)

научной, технической, образовательной и культурной областях, руководят различными предприятиями и институтами. Они пользуются бесплатным медицинским обслуживанием и образованием и имеют право на 150-дневный отпуск по беременности.

73. Делегация Корейской Народно-Демократической Республики будет еще активнее сотрудничать с остальными государствами - членами Организации Объединенных Наций в достижении цели обеспечения равенства женщин во всех странах.

74. Г-жа АЛЬ-МАДЖАЛИ (Иордания) говорит, что Иордания придает большое значение обеспечению полного равноправия и участия женщин на всех уровнях без какой бы то ни было дискриминации. Делегация оратора выражает удовлетворение увеличением числа государств, подписавших Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и призывает все страны, которые еще не сделали этого, подписать Конвенцию.

75. Необходимо принять меры, чтобы покончить с насилием в отношении женщин, являющимся одним из препятствий для ее равноправного участия в процессе развития. Поэтому на Всемирной конференции по правам человека и Всемирной конференции по положению женщин можно было бы рассмотреть эти проблемы и разработать меры, которые положили бы конец нарушениям прав человека женщин.

76. Касаясь положения палестинских женщин, оратор отмечает, что они лишены возможности осуществить свои права, что является нарушением четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны, и говорит, что положение палестинских женщин - это подлинно психологическая драма.

77. Касаясь доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/47/377, представитель Иордании указывает на важность скорейшего осуществления Найробийских перспективных стратегий для обеспечения гарантий основных прав и свобод женщин, а также равенства полов. Необходимо создать механизм, который позволил бы разработать планы и политику вовлечения женщин в процесс социального развития, в разработку политики и планирование развития. Очень важно также разработать в интересах женщин программы в области образования и профессиональной подготовки и сориентировать средства массовой коммуникации на то, чтобы они помогли женщинам осознать свои права и ту социальную, политическую и экономическую роль, которую они могли бы выполнять.

78. Иордания признает, что ее общество не сможет продвигаться вперед и развиваться, если половина населения страны будет по-прежнему бездействовать. Все граждане обладают равными правами и обязанностями, а гражданство не является прерогативой какого-либо пола. Поэтому очень важно обеспечить одинаковую профессиональную подготовку для всех. Кроме того, женщина призвана выполнять важную функцию формирования будущих поколений.

/...

(Г-жа Аль-Маджали, Иордания)

79. В Иордании большое внимание уделяется женщинам сельских районов и неимущим женщинам. Очень важную функцию в этом плане выполняют женские и неправительственные организации, которые при содействии правительства и международных организаций обеспечивают возможности для занятости и производства, поскольку дают женщинам возможность выполнять оплачиваемый труд на дому и создавать небольшие предприятия.

80. Делегация Иордании с интересом ознакомилась с докладом, содержащимся в документе A/47/340, и отдает должное усилиям, осуществляемым ЮНИФЕМ в развивающихся странах в целом и в Иордании в частности для улучшения положения женщин.

81. В заключение оратор отмечает, что события последнего времени на международной арене и в системе Организации Объединенных Наций позволили добиться существенного прогресса в областях сотрудничества и социально-экономического развития, что позволит осуществить реорганизацию нынешних структур. В этом плане увеличение числа женщин в Организации Объединенных Наций и улучшение положения женщин в Секретариате являются хорошим признаком оживления деятельности Организации и улучшения положения всех людей.

82. Г-н ЭД-ДИБ (Египет) говорит, что женщина занимает видное место в процессе развития человечества, в силу чего очень важно обеспечить уважение ее основных прав и равноправное участие в жизни общества. Поэтому оратор разделяет высказанное в докладе Генерального секретаря о работе Организации (A/47/1) мнение о необходимости содействовать всестороннему участию женщин в процессе развития и устранить факторы, ухудшающие их положение, прежде всего нищету и дискриминацию. Касаясь вопроса проведения в 1995 году в Пекине четвертой Всемирной конференции по положению женщин, оратор подчеркивает большое значение надлежащей ее подготовки путем проведения консультаций со всеми делегациями и региональных совещаний, чтобы обеспечить активное участие всех. Необходимо также обеспечить взаимодействие системы Организации Объединенных Наций с национальными механизмами содействия улучшению положения женщин, поскольку такое региональное и международное сотрудничество, несомненно, положительно отразится на результатах Конференции.

83. Представитель Египта приветствует доклад Генерального секретаря, касающийся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/47/368), в котором сообщается о присоединении к Конвенции еще восьми государств, благодаря чему число государств - участников Конвенции возросло до 119. Касаясь доклада, содержащегося в документе A/47/340, оратор выражает надежду на то, что программам в интересах женщин в развивающихся странах будет уделено больше внимания в планах национального развития и что можно будет рассчитывать также на более широкую международную помощь. Оратор призывает международное сообщество обеспечить

(Г-н Эд-Диб, Египет)

защиту наиболее нуждающимся в ней категориям населения, в частности женщинам из числа беженцев, иммигрантов и инвалидов, и обращает внимание на особо тяжелые условия жизни палестинских женщин на оккупированных территориях.

84. Что касается улучшения положения женщин, то, по мнению делегации Египта, надо начинать с самой Организации Объединенных Наций; в этой связи делегация обращает внимание на доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате (A/47/508), в котором констатируется увеличение представительства женщин на высших должностях. По мнению делегации, важно также увеличить число женщин из развивающихся стран с учетом принципа справедливого географического представительства.

85. В египетском обществе нет никаких ограничений для деятельности женщин, они могут участвовать во всех сферах жизни общества. Женщины занимают руководящие посты, дискриминация в стране отсутствует. Женские организации сотрудничают с организациями других стран, а также региональными организациями и стремятся наладить региональное и международное сотрудничество.

86. Г-жа СЕЛЬДЖУКИ (Афганистан) говорит, что в результате 14-летней войны в ее стране возникли многочисленные препятствия для достижения целей развития, равенства и мира Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. В рамках национальной программы экономической реконструкции и восстановления хозяйства правительство Афганистана не жалеет усилий для смягчения последствий войны, в результате которой в стране значительно ухудшилось положение женщин. Однако эта цель может быть достигнута лишь при наличии помощи со стороны международного сообщества и Организации Объединенных Наций.

87. В настоящее время в Афганистане разрабатываются законы, которые должны содействовать вовлечению женщин в социальные и культурные мероприятия и их участию в этих мероприятиях, а также обеспечению защиты гражданских прав женщин. Особое внимание будет уделено смягчению отрицательных последствий войны, в частности проблемам воспитания детей, особенно сирот, проблемам одиноких матерей, имеющих небольшие доходы, и женщинам-инвалидам. В этой связи следует отметить, что в результате войны число женщин-инвалидов значительно возросло, причем речь идет не только об очевидной инвалидности, но и о душевных страданиях и психических травмах. В сегодняшнем Афганистане женщины составляют большинство. Тем не менее Афганистан является одной из немногих стран, где предполагаемая продолжительность жизни женщин меньше продолжительности жизни мужчин.

88. Оратор обращается к Организации Объединенных Наций и ее соответствующим учреждениям с просьбой оказать помощь в осуществлении национальных программ и проектов, призванных улучшить положение женщин, которые живут в нищете, являются главами семей или инвалидами. Она просит также оказать содействие в осуществлении программ подготовки кадров, организации деятельности, приносящей

/...

(Г-жа Сельджуки, Афганистан)

доход, программ ликвидации неграмотности, просвещения и улучшения здравоохранения. В заключение оратор благодарит организации, которые вносят свой вклад в улучшение положения женщин в Афганистане, в частности МОТ, ЮНЕСКО, ЮНИСЕФ, ЮНИФЕМ, ЮНФПА и Управление Координатора программ гуманитарной и экономической помощи, связанных с Афганистаном.

89. Г-жа БАРГУТИ (Наблюдатель от Палестины) говорит, что несмотря на достигнутые успехи существует еще много проблем, препятствующих осуществлению Найробийских перспективных стратегий, призванных улучшить положение женщин до 2000 года. Одним из условий их преодоления является признание связи между международным миром и безопасностью, борьбой против колониализма и иностранной оккупацией, обеспечением социального развития и равенством.

90. На оккупированных палестинских территориях, включая Иерусалим, палестинские женщины являются жертвами наиболее жестоких форм дискриминации и угнетения. Оценивать их реальное положение следует с учетом двух аспектов: их борьбы за национальное освобождение и борьбы за социальное равенство. Начиная с десятилетия 20-х годов палестинские женщины активно участвуют в национально-освободительном движении и в усилиях по достижению своего социального освобождения. Благодаря этим усилиям они смогли создать ассоциации, в которые входят женщины, представляющие все слои общества, и прежде всего жительницы деревень и лагерей беженцев. Осуществляемые в рамках этих ассоциаций различные программы помогли женщинам яснее осознать свое положение и активизировать свое участие в национальном политическом движении. Это способствовало тому, что несмотря на тяжелые условия жизни под иностранным господством палестинские женщины вырастили целое поколение молодых людей, имеющих самый высокий уровень школьного образования в регионе. В этой связи следует отметить, что в первой половине десятилетия 80-х годов уровень образования женщин также возрос: число женщин, получивших среднее образование, составило 48 процентов от общего числа учащихся, а число женщин, обучающихся в системе университетского образования, достигло 40 процентов.

91. Вместе с тем палестинские женщины по-прежнему сталкиваются с проблемами, являющимися следствием оккупационной практики Израиля - конфискацией земель и контролем над водными ресурсами, что ведет к парализации национальной экономики, поскольку многие фабрики и предприятия вынуждены закрываться. В результате возросла безработица среди женского населения, что лишь ужесточило сопротивление, оказываемое женщинами израильским военным властям.

92. В рамках движения палестинского сопротивления женщины выполняют важную функцию. В политической сфере они участвуют также в процессе принятия решений, о чем свидетельствует их роль в нынешнем мирном процессе. На общинном уровне женщины участвовали в организации кооперативов и других экономических ассоциаций, которые расширили возможности для профессиональной подготовки женщин в таких

(Г-жа Баргути)

областях, как социальная деятельность, подготовка младшего медицинского персонала и образование. С началом интифады эта деятельность усилилась, поскольку доля женщин в общей численности рабочей силы составляет 60 процентов. Женские организации решили также организовать курсы обучения на дому, так как, проводя свою практику подавления, израильские власти закрывают учебные заведения. Следует отметить, что в период интифады было потеряно в общей сложности от 40 до 60 процентов учебного времени в каждом учебном году. К сожалению, это не единственный ущерб, причиняемый детям и юношам на оккупированных палестинских территориях. По данным многочисленных исследований, слишком много детей страдают от нарушений психики в результате того, что живут в условиях террора.

93. В виду тяжелых условий жизни палестинского народа международное сообщество должно оказать давление на Израиль, чтобы добиться прекращения его незаконной и жестокой практики. Организация Объединенных Наций несет изначальную ответственность за судьбу Палестины в целом и палестинских женщин в частности. Кроме того, независимо от разворота событий эта ответственность сохранится до тех пор, пока палестинский народ не будет в состоянии осуществить свои неотъемлемые права и не будет достигнуто широкое урегулирование конфликта.

94. В заключение оратор говорит, что она приветствует созыв в 1995 году четвертой Всемирной конференции по положению женщин: равенство, развитие и мир.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.